

SEGONA ÈPOCA
ABRIL 2004

núm. 27.

Edita:
Institut Interuniversitari
de Filologia Valenciana

Coordinació:
Vicent Alonso, Txema Martínez,
Gustau Muñoz, Francesc Pérez Moragón,
Jaume Subirana, Felip Tobar

Col·laboradors:
Pasqual Alapont, Rafael Alemany,
Enric Balaguer, Carme Barceló,
Josep Lluís Barona, Adolf Beltran,
Vicent Berenguer, Josep Bernabeu,
Assumpció Bernal, Emèrit Bono,
Francesc Calafat, Ferran Carbó,
Enric Casaban, Emili Casanova,
Jordi Colomina, Agustí Colomines,
Germà Colón, Antoni Ferrando,
Josep Antoni Fluixà, Josep Franco,
Antoni Furió, Ferran Garcia Oliver,
Lluís Gimeno, Marc Granell,
Carme Gregori, Albert Hauf,
Josep Iborra, Joan Josep Isern,
Ramon Lapiedra, Gemma Lluch,
Josep Lozano, Josep Martínez,
Tomàs Martínez, Josep Martínez Bisbal,
Lluís Meseguer, Isabel Morant,
Vicent Olmos, Manel Pérez Saldanya,
Vicent Pitarch, Joan Ponsoda,
Eugeni Portela, Vicent Raga,
Ramon Rosselló, Pedro Ruiz Torres,
Vicent Salvador, Vicent Simbor,
Enric Sòria, Ferran Torrent,
Pau Viciano, Rafael Xambó.

Disseny:
Albert Ràfols-Casamada

Redacció:
Av. Blasco Ibáñez, 32 - 46010 València
Telèfon: 96 386 40 90 - Fax: 96 386 44 93
E-mail: caracters@uv.es
<http://www.uv.es/caracters>

Il·lustracions
d'aquest número:
Joan Castejon

Distribució:
Gea llibres (València), tel. 96 158 03 11
La Tierra (Alacant), tel. 96 511 01 92
Enlace (Catalunya i les Illes), tel. 93 441 27 80

Maquetació i Impressió:
El Gos Pigall / Graphic 3

P.V.P.: 3 euros

ISSN: 1132-7820
Dipòsit legal: V. 3755-1997

CARÀCTERS

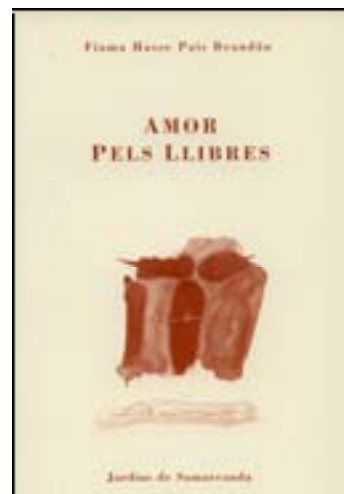
LLIBRES RECOMANATS



Robert Saladrigas (Barcelona, 1940). Narrador i crític literari. És autor dels reculls de relats *Boires* (premi Víctor Català), *Tauromàquia: sol i lluna i Còmplices de ciutat*. Destaquen les novel·les *Aquell gust agre de l'estel*, *Memorial de Claudi M. Broch* (premi Nacional de la Crítica 1986), *El sol de la tarda* (premi Sant Jordi i premi Crexells) i *La mar no està mai sola* (premi Carlemany). Amb *La llibreta groga* obtingué el premi Josep Pla 2004. Una novel·la plena de petites històries que conflueixen en Alexis Casas, un pilot de línies aèries

que, presumiblement, ha assolit els seus objectius vitals: una bona dona amb qui comparteix interessos, unes filles ja independitzades, un bon nivell econòmic..., però arran de començar a escriure les seues reflexions en una llibreta descobreix que, per tal de mitigar una buidor que l'acompanya de manera sempiterna, ha de superar una difícil empresa: escriure una història única. Amb aquesta intenció, decideix fer un canvi dràstic de vida, la qual cosa farà trontollar el seu cosmos d'afectes i relacions. Saladrigas ens desgrana la fragilitat de les convencions, la vulnerabilitat de l'amor i la complexitat de les relacions familiars.

Fiama Hasse Pais Brandão (Lisboa, 1938) és poeta i també ha conreat el teatre. la narrativa i l'assaig. Es va donar a conèixer, juntament amb Gastão Cruz, dins el moviment Poesia 61, que va revolucionar el llenguatge poètic portuguès dels anys seixanta. La seva obra es caracteritza per la gran densitat de la paraula i per l'ús d'una poesia discursiva, de vegades fragmentària i de gran rigor i depuració formals d'ençà de *Barcas novas* (1967), el seu segon llibre, sempre entrellaçant en el discurs la metàfora i la imatge. Amb la publicació d'*Obra breve* (1991), Fiama va reorganitzar tota la seua producció poètica fins al moment, incloent-hi inèdits, d'acord amb la idea de poesia com a procés viu. Ha traduït al portuguès Updike, Brecht, Arataud, Novalis, Txèkhov i el *Càntic dels Càntics*. Amb la publicació d'*Amor pels llibres* (*Amor pelos livros*) el seu nom s'incorpora a la poesia catalana gràcies a la traducció que Jordi Domènech havia enllestit poc abans de morir, tret d'uns pocs dubtes que volia que Joaquim Sala-Sanahuja li ajudés a resoldre. Ell mateix ha tingut cura també de la darrera revisió de les traduccions.



Joan Castejon (Elx, 1945). Des de 1973 viu i treballa a Dénia. Publiquem en aquest número una mostra significativa de la seua obra.